



**PARTI DI RICAMBIO  
SPARE LISTS**

**NORM0097-R0  
Del 24/10/2001**

**Pag. 1 di 5**

STM spa  
VIA DEL MACCABRECCIA , 39  
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
E-mail: [stm@stmspa.com](mailto:stm@stmspa.com)  
TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

**Motori Elettrici**

**Electric Motors**



**LISTA PARTI DI RICAMBIO**



**SPARE LISTS**

In questo documento sono contenute tutte le istruzioni relative alle modalità di richiesta delle Parti di Ricambio dei Motori Elettrici STM.

**MODALITA' OPERATIVE**

**GENERALITA'**

La Tab. **RPR** indica i dati che è indispensabile fornire in fase di richiesta Parti di Ricambio per poter effettuare una corretta identificazione del prodotto e di conseguenza una sollecita risposta alla richiesta stessa.

In particolare si richiede:

- 1) Compilare il modulo "Richiesta Parti di Ricambio" riportato in Tab. **RPR**;
- 2) Inviarlo via Fax al nr. sopra indicato;
- 3) Attendere Fax di conferma da parte della STM spa.

**MODALITA' COMPILAZIONE MODULO**

Dalla targhetta applicata sul prodotto STM trascrivere:

- Tipo;
- O.L./W.O.

Dalle Tab.1, 2 ricavare:

- Ref. del componente da richiedere;
- Descrizione del componente da richiedere.

*This document is about the procedure to request spare parts of Electric Motors STM.*

**PROCEDURE**

*The chart RPR shows the data needed when requesting spare parts in order to enable a correct product identification and consequently a quick reply to the inquiry. Please provide :*

1. *The form " Spare part request " shown in Tab. RPR duly filled in.*
2. *Fax it to the number above given.*
3. *Wait for the return confirmation fax by STM*

**HOW TO FILL THE FORM IN :**

*From the nameplate on the STM product copy on the form :*

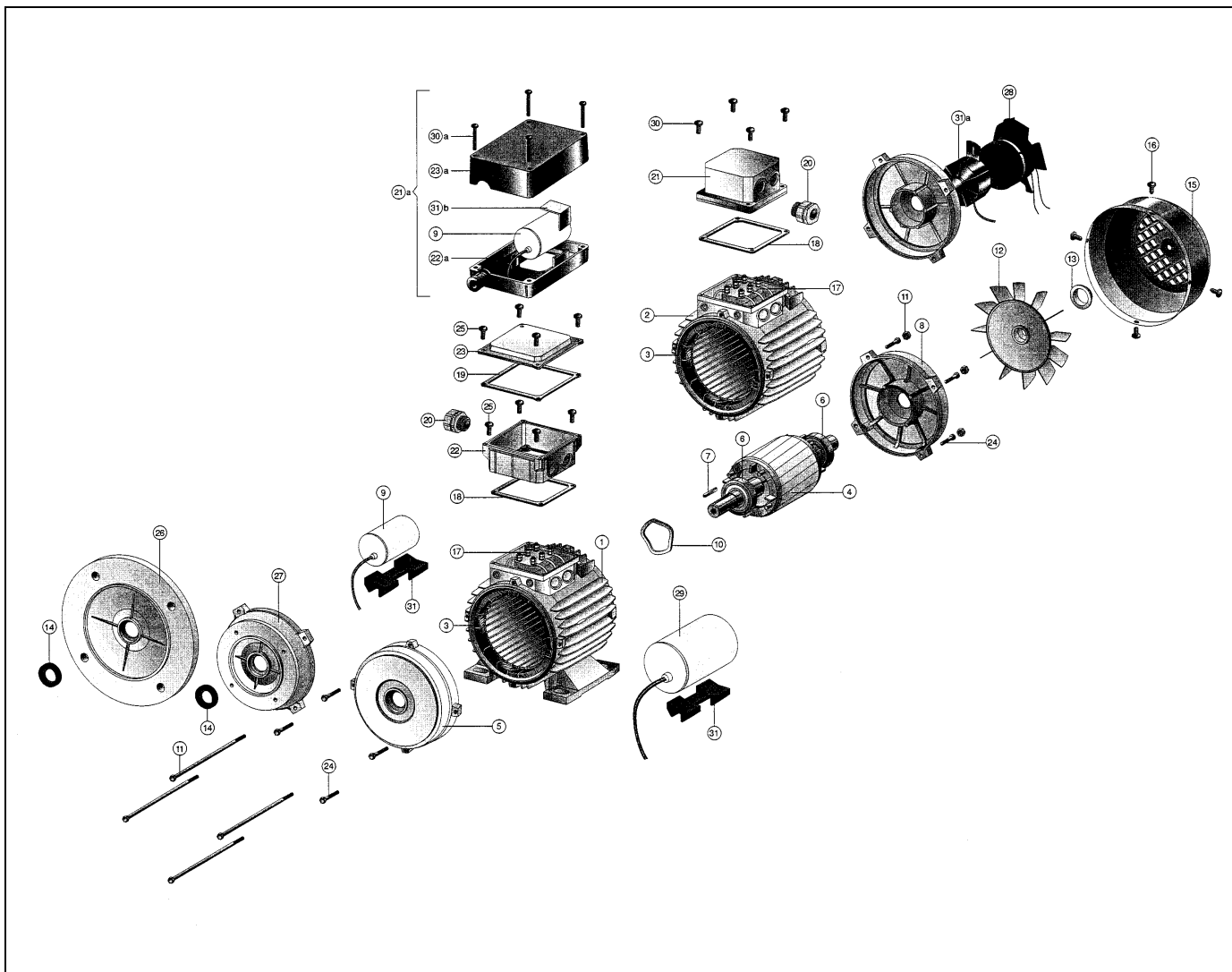
- *Product type*
- *O.L./W.O.*

*From the charts 1,2 define :*

- *Reference of the spare part to request*
- *Full description of the spare part to request*

**Tab.1 –MOTORI ELETTRICI NON AUTOFRENANTI**

**Tab.1 – ELECTRIC MOTORS NOT SELF BRAKE MOTOR**





**PARTI DI RICAMBIO  
SPARE LISTS**

**NORM0097-R0**  
Del 24/10/2001

**Pag. 2 di 5**

STM spa  
VIA DEL MACCABRECCIA , 39  
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
E-mail: [stm@stmspa.com](mailto:stm@stmspa.com)  
TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

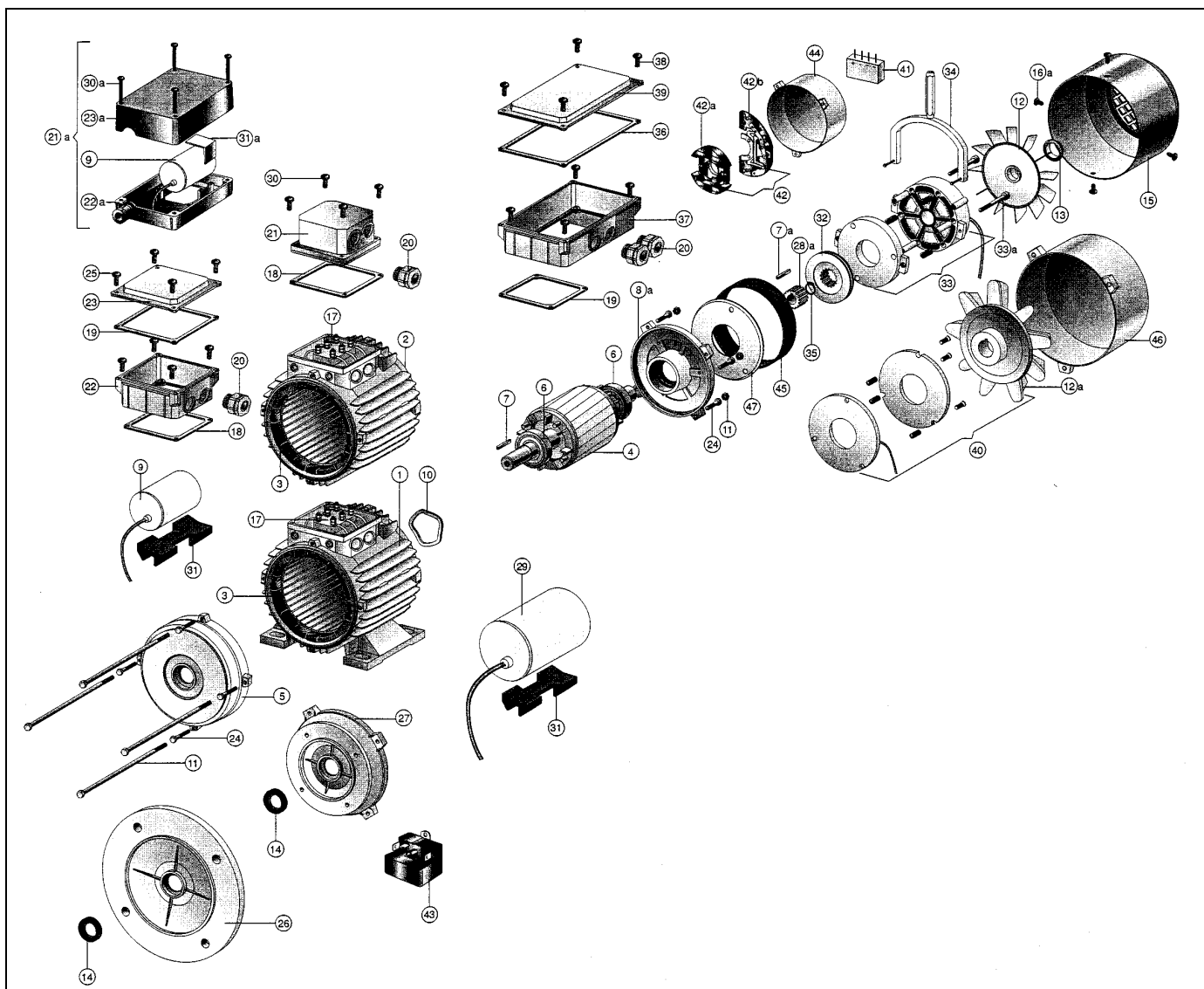
**Motori Elettrici**

**Electric Motors**

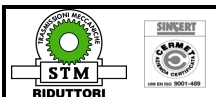
RIF.	DESCRIZIONE ( I )	DESCRIPTION ( GB )	DESIGNATION ( F )	BEZEICHNUNG ( D )
1	Carcassa B3	Frame B3	Carcasse B3	B3 Gehäuse
2	Carcassa B5	Frame B5	Carcasse B3	B5 Gehäuse
3	Statore avvolto	Wound Stator	Stator bobiné	Gewickelter Stator
4	Indotto	Rotor with shaft	Rotor	Läufer
5	Scudo anteriore	Front shield	Flasque avant	Vorderschild
6	Cuscinetti	Bearing	Roulements à billes	Lager
7	Chiavetta	Key	Clavette	Paßfeder
8	Scudo posteriore	Back shield	Flasque arrière	Hinterschild
9	Condensatore di marcia	Run capacitor	Condensateur de marche	Betriebskondensator
10	Anello di compensazione	Compensation ring	Bague de compensation	Augleichsscheibe
11	Tiranti e dadi	Rods and nuts	Tirants et écrous	Zustangen und Muttern
12	Ventola di raffreddamento	Cooling fan	Ventilateur de refroidissement	Lüfter
13	Boccola di fissaggio ventola	Fan clamping bushing	Basque de fixation du ventilateur	Büchse zur Befestigung der Lüfter
14	Anello di tenuta	Rubber seal ring	Basque d'étanchéité	Dichtungsring
15	Copriventola	Fan cover	Capot de ventilateur	Lüfterhaube
16	Viti autofilettanti per fissaggio copriventola	Self-threading screws for fan cover fixing	Vis-tarands de fixation du capot de ventilateur	Schrauben zur Lüfterhaubenbefestigung
17	Morsettiera e componenti	Terminal board complete with components	Bornier et composants	Klemmbrett und Bestandteile
18	Guarnizione e coprimorsettiera IP55	Terminal box seal IP55	Joint boite de bornes IP55	Dichtung für Klemmenkasten IP55
19	Guarnizione e coprimorsettiera IP65	Terminal box seal IP65	Joint boite de bornes IP65	Dichtung für Klemmenkasten IP65
20	Pressacavo	Cable press	Serre-cable	Kabelanschlüsse und Dichtungen
21	Coprimorsettiera IP55	Terminal box IP55	Couvercle de bornier IP55	Klemmenkasten IP55
21a	Gruppo portacondensatore (ABS)	Capacitor holder group (ABS)	Groupe portecondensateur (ABS)	Kondensatorhalter (ABS)
22	Coprimorsettiera IP65 (base)	Terminal box IP65 (base)	Couvercle de bornier IP65 (embase)	Klemmenkasten IP65 (Unterteil)
22a	Base portacondensatore	Capacitor holder base	Base porte-condensateur	Auflage Kondensatorhalter
23	Coprimorsettiera IP65 (coperchio)	Terminal box IP65 (cover)	Couvercle de bornier IP65 (couvercle)	Klemmenkasten IP65 (Deckel)
23a	Coperchio portacondensatore	Capacitor holder cover	Couvercle pour porte-condensateur	Abdeckung Kondensatorhalter
24	Viti per montaggio a borchie	Mounting studs screws	Vis pour l'assemblage à bossages	Montageschrauben mit schraubbolzen
25	Viti fissaggio coprimorsettiera IP65	Screws for terminal box fixing IP65	Vis de fixation du couvercle du bornier IP65	Schrauben zur Befestigung des Klemmenkastens IP65
26	Flangia B5	Flange B5	Flasque-bride B5	B5 Flansch
27	Flangia B14	Flange B14	Flasque-bride B14	B14 Flansch
28	Servoventilazione	Assisting power cooling	Servoventilation	Servolüftung
29	Condensatore di avviamento	Starting capacitor	Condensateur de démarrage	Anlaufkondensator
30	Viti di fissaggio coprimorsettiera IP55	Screws for terminal box fixing IP55	Vis fixation du couvercle du bornier IP55	Schrauben zur Befestigung des Klemmenkastens IP55
30a	Viti fissaggio coperchio	Screws for fixing cover	Vis de fixation du couvercle	Befestigungsschrauben Abdeckung
31	Sostegno portacondensatore	Capacitor holder	Support pour condensateur	Halte kondensator
31a	Encoder	Encoder	Encoder	Encoder
31b	Staffa bloccacondensatore	Clip to hold capacitor	Patte pour bloquer le condensateur	Kondensatorbefestigungsbügel

**Tab.2 –MOTORI ELETTRICI AUTOFRENANTI**

**Tab.2 -- ELECTRIC MOTORS SELF BRAKE MOTOR**



RIF.	DESCRIZIONE ( I )	DESCRIPTION ( GB )	DESIGNATION ( F )	BEZEICHNUNG ( D )
1	Carcassa B3	Frame B3	Carcasse B3	B3 Gehäuse
2	Carcassa B5	Frame B5	Carcasse B3	B5 Gehäuse
3	Statore avvolto	Wound Stator	Stator bobiné	Gewickelter Stator
4	Indotto	Rotor with shaft	Rotor	Läufer
5	Scudo anteriore	Front shield	Flasque avant	Vorderschild
6	Cuscinetti	Bearing	Roulements à billes	Lager
7	Chiavetta	Key	Clavette	Paßfeder
7a	Chiavetta	Key	Clavette	Paßfeder
8a	Scudo in ghisa	Cast-iron shield	Flasque en fonte	Gußeisernes-shild
9	Condensatore di marcia	Run capacitor	Condensateur de marche	Betriebskondensator
10	Anello di compensazione	Compensation ring	Bague de compensation	Augleichsscheibe
11	Tiranti e dadi	Rods and nuts	Tirants et écrous	Zustangen und Muttern
12	Ventola di raffreddamento	Cooling fan	Ventilateur de refroidissement	Lüfter
12a	Ventola in ghisa	Cast-iron fan	Ventilateur en fonte	Lüfterrad aus guß
13	Boccola di fissaggio ventola	Fan clamping bushing	Basque de fixation du ventilateur	Büchse zur Befestigung der Lüfter



**PARTI DI RICAMBIO  
SPARE LISTS**

**NORM0097-R0**

Del 24/10/2001

**Pag. 4 di 5**

STM spa  
VIA DEL MACCABRECCIA, 39  
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
E-mail: [stm@stmspa.com](mailto:stm@stmspa.com)  
TEL ++ 39.051.6467711 FAX ++ 39.051.6466178

**Motori Elettrici**

**Electric Motors**

RIF.	DESCRIZIONE ( I )	DESCRIPTION ( GB )	DESIGNATION ( F )	BEZEICHNUNG ( D )
14	Anello di tenuta	Rubber seal ring	Basque d'étanchéité	Dichtungsring
15	Copriventola	Fan cover	Capot de ventilateur	Lüfterhaube
16a	Viti per fissaggio copriventola	Screws for fan cover fixing	Vis de fixation du capot de ventilateur	Schrauben zur Lüfterhaubenbefestigung
17	Morsettiera e componenti	Terminal board complete with components	Bornier et composants	Klembrett und Bestandteile
18	Guarnizione e coprimorsettiera IP55	Terminal box seal IP55	Joint boîte de bornes IP55	Dichtung für Klemmenkasten IP55
19	Guarnizione e coprimorsettiera IP65	Terminal box seal IP65	Joint boîte de bornes IP65	Dichtung für Klemmenkasten IP65
20	Pressacavo	Cable press	Serre-cable	Kabelanschlüsse und Dichtungen
21	Coprimorsettiera IP55	Terminal box IP55	Couvercle de bornier IP55	Klemmenkasten IP55
21a	Gruppo portacondensatore (ABS)	Capacitor holder group (ABS)	Groupe portecondensateur (ABS)	Kondensatorhalter (ABS)
22	Coprimorsettiera IP65 (base)	Terminal box IP65 (base)	Couvercle de bornier IP65 (embase)	Klemmenkasten IP65 (Unterteil)
22a	Base portacondensatore	Capacitor holder base	Base porte-condensateur	Auflage Kondensatorhalter
23	Coprimorsettiera IP65 (coperchio)	Terminal box IP65 (cover)	Couvercle de bornier IP65 (couvercle)	Klemmenkasten IP65 (Deckel)
23a	Coperchio portacondensatore	Capacitor holder cover	Couvercle pour porte-condensateur	Abdeckung Kondensatorhalter
24	Viti per montaggio a borchie	Mounting studs screws	Vis pour l'assemblage à bossages	Montageschrauben mit schraubbolzen
25	Viti fissaggio coprimorsettiera IP65	Screws for terminal box fixing IP65	Vis de fixation du couvercle du bornier IP65	Schrauben zur Befestigung des Klemmenkastens IP65
26	Flangia B5	Flange B5	Flasque-bride B5	B5 Flansch
27	Flangia B14	Flange B14	Flasque-bride B14	B14 Flansch
28a	Trascinatore	Driver	Entrainer	Mitnehmer
29	Condensatore di avviamento	Starting capacitor	Condensateur de démarrage	Anlaufkondensator
30	Viti di fissaggio coprimorsettiera IP55	Screws for terminal box fixing IP55	Vis fixation du couvercle du bornier IP55	Schrauben zur Befestigung des Klemmenkastens IP55
30a	Viti fissaggio coperchio	Screws for fixing cover	Vis de fixation du couvercle	Befestigungsschrauben Abdeckung
31	Sostegno portacondensatore	Capacitor holder	Support pour condensateur	Halte kondensator
31a	Staffa bloccacondensatore	Clip to hold capacitor	Patte pour bloquer le condensateur	Kondensatorbefestigungsbügel
32	Disco ferodo	Brake disc	Disque garniture de frein	Bremsscheibe
33	Gruppo freno	Brake unit	Ensemble frein	Bremsaggregat
33a	Viti fissaggio gruppo freno	Brake holding screw	Vie de fixation du frein	Bremsebefestigungsschraube
34	Leva di sblocco freno	Brake release lever	Levier de dégagement frein	Bremslosehebel
35	Seeger	Snap ring	Circlip	Seegerring
36	Guarnizione coprimorsettiera lungo IP65	Long terminal box seal IP65	Joint de bornier long IP65	Dichtung langer Klemmenkasten IP65
37	Coprimorsettiera lungo IP65 (base)	Long terminal box IP65 (base)	Bornier long IP65 (embase)	Langer Klemmenkasten IP65 (Unterteil)
38	Viti fissaggio coprimorsettiera lungo IP65	Long terminal box IP65 clamp screws	Vis de fixation du couvercle du bornier long IP65	Befestigungsschrauben langer Klemmenkasten IP65
39	Coprimorsettiera lungo IP65 (coperchio)	Long terminal box IP65 (cover)	Bornier long IP65 (couvercle)	Langer Klemmenkasten IP65 (Deckel)
40	Gruppo freno serie S	S series brake unit	Ensemble frein série S	Bremsaggregat Serie S
41	Alimentatore per gruppo freno D.C.	Power pack for D.C. brake unit	Alimentation pour groupe frein C.C.	Netzteil für Gleichstrombremsen
42	Disgiuntore centrifugo	Centrifugal circuit breaker	Disjoncteur centrifuge	Fliehkraftschalter
43	Klixon (relé amperometrico)	Klixon (Ampere relay)	Klixon (relais ampèremétrique)	Klixon (amperometrisches relais)
44	Calotta	Cover	Capot	Kappchen
45	Guarnizione	Seal	Joint	Dichtung
46	Calotta freno	Brake cover	Capot du frein	Bremse kappchen
47	Disco inox	Inox disc	Disque en inox	Inoxscheibe

